

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS NR. PF- 26/22
(FIKSUOTOS KAINOS)

2022 m. gegužės 17 d.

Lietuvos nacionalinis dailės muziejus, atstovaujamas direktoriaus Arūno Gelūno (toliau – Gavėjas) ir Paulina Ciucka (toliau – Teikėjas), asmens kodas sudarė šią paslaugų teikimo sutartį, kurioje nustatė savo įsipareigojimus, atsakomybę ir apmokėjimą:

1. Sutarties objektas.

- 1.1. Šia sutartimi Teikėjas įsipareigoja suteikti teksto vertimo raštu paslaugas iš lietuvių į lenkų kalbą
- 1.2. Paslaugų suteikimo terminas iki 2022 m. gegužės mėn. 19 d.

2. Šalių įsipareigojimai.

Paslaugų gavėjo:

- 2.1. Gavėjas įsipareigoja apmokėti sutartą sumą Teikėjui už suteiktas paslaugas.
- 2.2. Siekiant suteiktų paslaugų kokybės, Gavėjas užsakymą suformuluoja aiškiai ir tiksliai.

Paslaugų teikėjo:

- 2.3. Teikdamas paslaugas Teikėjas veikia sąžiningai ir protingai, kad tai atitiktų Gavėjo interesus.
- 2.4. Teikėjas įsipareigoja laiku ir kokybiškai atlikti paslaugas.

3. Paslaugos kaina ir apmokėjimas.

- 3.1. Paslaugos kaina – 100,00 EUR (šimtas eurų 0 ct).
- 3.2. Gavėjas atsiskaito su Teikėju per 10 kalendorinių dienų po paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo.
- 3.3. Šalys susitaria, kad esant apmokėjimų vėlavimui nebus skaičiuojami delspinigiai.

4. Papildomos sutarties sąlygos.

- 4.1. Šalys įsipareigoja tarpusavio santykiuose laikytis konfidencialumo: neskleisti raštu, žodžiu ar kitokiu pavidalu tretiesiems asmenims jokios komercinės, dalykinės, finansinės informacijos, su kuria susipažįsta bendradarbiaudamas šios sutarties pagrindu.
- 4.2. Bet kokie sutarties pakeitimai ir papildymai galioja sudaryti tik raštu. Jei kuri nors šios sutarties dalis tampa negaliojanti arba anuliuojama, likusios sutarties dalys lieka galioti.
- 4.3. Tarpusavio ginčus šalys sprendžia derybomis, o nepasiekus susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 4.4. Pasikeitus adresams, telefonų ir faksų numeriams, banko rekvizitams, sutarties šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raštu informuoti viena kitą.
- 4.5. Pranešimai kitai šaliai gali būti atliekami elektroniniu paštu.
- 4.6. Šalys skiria savo atstovus sutarties vykdymo kontrolės ir ryšių palaikymo tikslais. Nurodytasis Gavėjo atsakingas asmuo kartu su kitais jam Gavėjo suteiktais įgaliojimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, turi teisę ir žodžiu bei raštu duoti Teikėjo atsakingam asmeniui privalomus su sutarties vykdymu susijusius nurodymus, pasirašyti paslaugų perdavimo-priėmimo aktą, sąskaitas faktūras ir kitus su sutarties vykdymu susijusius dokumentus (išskyrus susitarimus dėl sutarties pratęsimo, pakeitimo ir pan.). Visi su sutarties vykdymu susiję pranešimai gali būti siunčiami šių atstovų kontaktiniais duomenimis:
 - 4.6.1. Gavėjo už šios sutarties vykdymą atsakingas asmuo – NDG vedėja Lolita Jablonskienė, tel. 85 21 22888, el. paštas: lolita@ndg.lt, adresas Konstitucijos pr. 22, Vilnius. Gavėjo atstovas, atsakingas už sutarties ir pakeitimų paskelbimą Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatyta tvarka – LNDM Viešųjų pirkimų ir teisės skyriaus vyr. juristas Arūnas Steponėnas, tel. +370 674 94149, el. paštas: arunas@stenonenas.lt.
 - 4.6.2. Teikėjo už šios sutarties vykdymą atsakingas asmuo – Paulina Ciucka, tel. , el. paštas: vert11@ciucka.lt.

Šalių rekvizitai

Paulina Ciucka

As

Paulina Ciucka

Lietuvos nacionalinis dailės muziejus

J. k. 190756087

Didžioji g. 4, Vilnius, LT-01128

A/s LT 38 7044 0600 0110 2498

SEB bankas, b.k. 70440

Tel. 8-5-2628030

El. p. muziejus@lndm.lt



Direktorius Arūnas Gelūnas